

La promoción de lectura una experiencia pedagógica

The promotion of reading a pedagogical experience

MSc. Amelia María Rodríguez Fleitas. Profesora Auxiliar de la UCP Enrique José Varona, La Habana, Cuba

Correo: ameliamariarodriguez90@gmail.com

ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-6694-8505>

Recibido: noviembre de 2020

Aprobado: junio de 2021

Resumen

“*Caperucita Roja más allá del lobo feroz*” refiere a la necesidad de incentivar a los estudiantes de la carrera Licenciatura en Educación Español-Literatura, para desde la Literatura Infantil y Juvenil, apreciar los encantos que guarda un cuento que a simple vista pudiera ser: “*Una simple y llana historia que en cualquiera de sus versiones posee el encanto de la hermosa niña amenazada por el feroz lobo*”. La lectura del artículo permite descubrir mediante el análisis de los diálogos argumentos esenciales como son: el alejamiento, el engaño, la fuerza simbólica que otorgada al lobo y el tratamiento del tiempo, entre otros aspectos relevantes que conducen a una continua reflexión desde las características y rasgos de la Literatura Infantil y Juvenil.

La autora propone métodos para demostrar al estudiante de la carrera la necesidad de enseñar desde la deconstrucción de las categorías del género épico y el carácter integrador del texto como vía para incentivar la lectura en la práctica pedagógica.

Palabras clave: características y rasgos de la Literatura Infantil y Juvenil., categorías del género épico, carácter integrador del texto

Abstract

"Little Red Riding Hood Beyond the Big Bad Wolf" refers to the need to encourage students of the Bachelor of Education in Spanish Literature, to appreciate the charms of a story that at first glance could be: "A plain and simple story that in any of its versions has the charm of the pretty girl threatened by the big bad wolf". Reading the article allows us to discover, through the analysis of the dialogues, essential arguments such as: distancing, deception, the symbolic force given to the wolf and the treatment of time, among other relevant aspects that lead to reflection. continues from characteristics and traits. Children's and Youth Literature.

The author proposes methods to demonstrate to the student of the degree the need to learn to teach from the deconstruction of the categories of the epic genre and the integrative nature of the text as a way to encourage reading in pedagogical practice.

Keywords: from characteristics and traits. Children's and Youth Literature, categories of the epic genre, integrative nature of the text

Introducción

Caperucita Roja (en [francés](#), *Le Petit Chaperon rouge*) [cuento de hadas](#) de [transmisión oral](#), popular inicialmente en gran parte de [Europa](#), luego viajero universal de aceptación inusitada, se registra bajo la autoría de Charles Perrault ([París](#), [12 de enero](#) de [1628-ibídem](#), [16 de mayo](#) de [1703](#)) y continúa motivando interés y estudio para lectores y estudiosos de la literatura infantil.



Se afirma que [Perrault](#) fue el primero que recogió esta historia y la incluyó en un volumen de cuentos para niños (1697) *Les Contes de ma mère l'Oye*, en español *Los cuentos de mamá ganso* o *Los cuentos de mamá oca*, el que acoge una recopilación de ocho cuentos de hadas dados a difusión en 1697, bajo el título *Histoires ou contes du temps passé, avec des moralités*, y con un segundo título en la contratapa del libro : *Contes de ma mère l'Oye*, el cual registra: *Piel de asno*, *Pulgarcito*, *Barba Azul*, *Cenicienta*, *La bella durmiente*, y *El gato con botas*, destacando : ***Caperucita Roja***. En muchos casos, Perrault, dulcificó la inclemencia de las versiones orales con énfasis en *Caperucita Roja*, cuento para algunos una leyenda bastante cruel destinado a prevenir a las niñas de encuentros con desconocidos y cuyo ámbito territorial no iba más allá de la región del [Loira](#), la mitad norte de los [Alpes](#) y el [Tirol](#) importantes euronregiones del medioevo europeo invadido de supersticiones y crueldades como las del texto más popular en la cual el lobo, ya disfrazado de abuela, invita a la niña a consumir carne y sangre, pertenecientes a la pobre anciana a la que acaba de descuartizar y que el autor suprime en aras de cumplir con el mensaje trazado: dar una lección moral a los jóvenes que entablan relaciones con desconocidos, añadiendo una moraleja explícita, inexistente hasta entonces en la historia.

Desarrollo

En 1812, los hermanos Grimm, dieron un giro a la historia. Retomaron el cuento, y escribieron una nueva versión, que hizo la obra más conocida y popular hasta nuestros días pero la versión que se analiza queda en manos de su más afamado creador, Charles Perrault al que se agradece el regalo artístico multiplicado en versiones e intertextualidades cotidianas entre las que se pueden citar como versiones de expresión pluriartística:

- *La finta nonna* ("La falsa abuela").
- *Le Petit Chaperon Rouge* ("La Caperucita Roja") dentro de *Histoires et contes du temps passé, avec des moralités. Contes de ma mère l'Oye* ('Historias y cuentos del pasado con moralejas. Cuentos de mi madre la Oca') en 1697 por [Charles Perrault](#).
- *Rotkäppchen* dentro de *Kinder- und Hausmärchen* ('Cuentos de la infancia y el hogar'), en 1812, por los [hermanos Grimm](#).
- El poema de [Gabriela Mistral](#).
- La versión erótica de [Tex Avery](#) de 1943.
- "Caperucita Verde", capítulo de la telenovela argentina, *Casi Ángeles*.
- *En compañía de lobos*, del director [Neil Jordan](#), es una versión cinematográfica del cuento en el que Sarah Paterson hacía el papel de Caperucita y [Ángela Lansbury](#) el de la abuela del cuento.
- *Tokyo Akazukin* es un [manga](#) japonés creado por Benkyo Tamaoki, el cual describe la historia de una niña llamada *Akazukin* (que literalmente significa *Caperucita Roja*) que tiene sólo un deseo en la vida: ser devorada por una criatura llamada *Sr. Lobo*.
- Caperucita roja, escultura de Jean Carlus, en Buenos Aires.
- *Ōkami-san to Shichinin no Nakama-tachi* Adaptación al [anime](#) del manga y novela ligera de Masashi Okita, realizado por el estudio J.C.Staff. La serie se caracteriza por contener numerosas parodias de los cuentos de hadas, la principal, del Cuento de la Caperucita Roja, pero teniendo como protagonista en este caso al lobo.
- El film de animación *Hoodwinked!* (llamado en España *La increíble pero cierta historia de Caperucita Roja* y en Latinoamérica *La verdadera historia de Caperucita Roja*).

- *Red Riding Hood*, de la directora Catherine Hardwicke, es una versión cinematográfica que se estrenó en el 2011 basada en el cuento de los hermanos Grimm.
- En *Nuevos Cuentos de Lobos y Caperucitas* de Douglas Simonet se utilizan los personajes de Caperucita Roja y el Lobo Feroz como base para la elaboración de un Universo más complejo, a través de cuentos de humor, ciencia ficción y fantasía.

Y aún en trabajos periodísticos como el publicado en marzo 14 de 2018 en el periódico Granma por la periodista Yamile Haber Guerra, página 16, bajo el título *Otra noticia para Caperucita Roja* al defender la reconstrucción del periodismo como servicio y no como distribución mecanizada de información sin polarizar como ocurre en el cuento objeto de análisis.

Múltiples miradas y criterios abrazan a través del tiempo el emblemático texto de la Literatura Infantil y Juvenil (LIJ), *Caperucita Roja*.

No son pocos quienes ven en el texto una simple y llana historia que en cualquiera de sus versiones posee el encanto de la hermosa niña amenazada por el feroz lobo, quien en su crueldad resulta astuto y perspicaz al utilizar no ya el engaño, sino, el juego como forma aprobada para acercarse y poseer la mente de la niña a través de la competencia en desigual carrera por el bosque, ahora sí el engaño. El juego con las ideas producida durante la conversación más recordada en la historia de la LIJ, al decir de Antoniorrobes (García y otros, 2000, p.63) dada por: la **repetición del diálogo para entrar a la casa**, en cada personaje : — *¿Quién es? ... —Es su nieta, Caperucita Roja...*, **el cambio de voz**: —*Es su nieta, Caperucita Roja, dijo el lobo, disfrazando la voz ...*, y **la fácil conversación** que garantiza el equilibrio emocional, la persuasión desde el engaño apreciable en los sustantivos *Abuela e hija mía*; intensificación del drama, desde el adjetivo *tan grandes*, atenuado antes por el adjetivo *mejor*, esta vez en grado positivo como expresión de confianza:

—Abuela, ¡qué brazos tan grandes tienes!

—Es para abrazarte mejor, hija mía.

—Abuela, ¡qué piernas tan grandes tiene!

—Es para correr mejor, hija mía.

—Abuela, ¡qué orejas tan grandes tiene!

—Es para oír mejor, hija mía.

—Abuela, ¡que ojos tan grandes tiene!

—Es para ver mejor, hija mía.

—Abuela, ¡qué dientes tan grandes tiene!

—¡Para comerte mejor!

Todas ellas características de un cuento para ser narrado desde la primera infancia con mayor intencionalidad en historias, como estas, de ingenua violencia nunca aplaudibles y nunca ingenuas pero que funcionan al apresar la atención del escucha o el lector, dado el caso.

Caperucita Roja como casi todo texto de tradición popular posee la gracia de prender e integrar seductoramente la realidad y lo extraordinario por la mano de personajes tipos, fáciles de reconocer, memorizar y que no son la única categoría narratológica que funciona en la revelación de la violencia y ferocidad, sea física o psicológica; en este caso parte del primer punto recurrente que puntea Vladímir Yákovlevich Propp en el análisis estructural de la morfología sobre los cuentos populares de hadas, publicada en ruso en 1928, y que ofrece una serie de elementos constantes como funciones de los personajes entre ellos **el alejamiento**. Valido para este cuento que apenas iniciada la historia nos enfrenta a la marcha

del miembro de la familia más débil y necesitado de amparo quien parte a cumplir el encargo de una madre, para todos irresponsable cuya acción en su mundo medieval es acostumbrada, incluso si de una pequeña niña se trata, pequeña que cuenta con el abandono, ausencia o pérdida del padre, que ni tan siquiera es sugerido como uno de los leñadores que *andaban por ahí cerca*.

El **alejamiento** como punto inicial del análisis de Propp mueve a la perfección la acción desborda a partir del **engaño**, otra característica marcada por el estudioso ruso, que cobra fuerzas cuando el antagonista engaña al héroe para apoderarse de él o de sus bienes en este caso servir de alimento, satisfacción natural en la escala animal y que tiene otro oficio mantener el equilibrio ecológico. Sabemos que para nada es el caso del lobo feroz en **Caperucita Roja**, la obra, otro significado encierra este personaje muy frecuente en los cuentos de hadas de la tradición occidental por el largo tiempo que este animal convivió con y/o siguió a los humanos, causándoles daño. La gran disminución de su número respecto a épocas anteriores, para nada mengua su **fuerza simbólica**. Sus hábitos de caza tanto diurnos como nocturnos alientan la **desconfianza y el temor** tanto en niños como en adultos; en la bella niña no resultó preocupación o miedo por lo que traslada el mensaje del texto no solo a los niños, también al adulto responsable de su formación.

Comienza desde el alejamiento y la presencia de la fuerza simbólica del antagonista, a darse un claro contraste entre el poblado seguro, y el bosque peligroso contraposición habitual del mundo medieval y espacio recurrente en cuentos de hadas y fantasías epocales. Ese contraste va agudizando el drama de la acción hasta su clímax y cierre trágico proporcionado por el cambio gradual del espacio en su función, como significativa categoría narrativa, que mueve la atención y eleva la tensión emocional acelerando los peligros al que debe enfrentarse la niña fuera de la seguridad del hogar.

El espacio, en este cuento clásico de estructura sencilla, estilo directo y brevedad narrativa resulta el gran aliado del astuto lobo feroz, visto desde la posición de Heidegger uno de los más importantes filósofos alemanes del siglo XX, como la forma de existir, señorío específico de la diégesis narrativa, lugar donde se desarrolla la acción donde se mueven y existen los personajes.

Comencemos el análisis tomando como texto el publicado en LIBROdot.com (Anexo 1) observando la evolución del espacio que en lo general se mueve de espacio seguro a inseguro, cerrado a abierto, conocido a desconocido. La primera línea del texto abre ubicando territorialmente y sin identificación necesaria el espacio de la protagonista al declarar: *Había una vez una niñita en un pueblo*, la universalidad del mensaje no amerita identidad además de ser muy popular la niña por su caperuza roja. Apunta este espacio rural a los peligros insospechados y oriundos de este entorno que en nada afectan a la reducida familia que en su lejanía conoce del resto por los demás: *Anda a ver cómo está tu abuela, pues me dicen que ha estado enferma...* de ahí que... *Un día su madre, habiendo cocinado unas tortas...*, dentro del hogar en el espacio cerrado, seguro y agradable de la cocina donde la familia se vuelve siempre más hacia dentro, hacia lo suyo y los suyos, y donde la madre sin temor, sin preocupación, sin orientación dice: *Anda a ver cómo está tu abuela... abuela que vivía en otro pueblo* indicativo de jornada, alejamiento. El espacio seguro, cerrado, conocido de su casa y su propio pueblo emerge abierto, inseguro, insospechado en el episodio que puede y logra suscitar la historia cuando como oveja al matadero *Caperucita Roja partió en seguida a ver a su abuela* y como si el peligro fuera insuficiente otro espacio aparece **un bosque**, ¿habían más? Y dentro de él **compadre lobo** quien postergó **las muchas ganas de comérsela...** **porque unos leñadores andaban por ahí cerca** ¿el padre de **la pobre niña** entre ellos? En este punto donde el alejamiento conduce al camino del engaño los epítetos que caracterizan a los personajes van modificándose en función del conflicto desde *una niñita ... la más bonita* hasta *la pobre niña* mientras **compadre lobo** pasa a ser **el lobo** al escuchar que *La pobre niña, ... no sabía que era peligroso detenerse a hablar con un lobo*. Nótese la diferencia afectiva y evolutiva en los epítetos que caracterizan al lobo y su influencia en los del personaje protagónico.

Toda conversación se hace acompañar de un ambiente afectuoso porque el espacio continúa abriéndose a favor del lobo quien amistosamente conversa con **Caperucita Roja**:

— ¿Vive muy lejos?, le dijo el lobo.

— ¡Oh, sí!, dijo Caperucita Roja, *más allá del molino* que se ve *allá lejos*, en la primera casita del pueblo.

Espacios cada vez más abiertos, lejanos, no transitados por la niña que, al parecer, se mueve por referencias que arrojan su inocencia a la ferocidad del lobo al focalizar con precisión donde vive la abuela enferma *en la primera casita del pueblo*. Nada podía ser mejor para el luego **malvado y feroz lobo** una casita a la entrada del pueblo lejos de un espacio público, pensemos quién fijaría sus ojos *en la primera casita del pueblo* donde vive una anciana cuya compañía es la soledad y, tal vez, las ganas de ser visitada por su familia, al que resulta menester llegar antes para que nazca el engaño y con el la realización de su maldad.

El lobo partió corriendo a toda velocidad por el camino que era más corto y la niña se fue por el más largo entreteniéndose en coger avellanas, en correr tras

las mariposas y en hacer ramos con las florecillas que encontraba. Poco tardó el lobo en llegar a casa de la abuela.

Se regresa a un espacio cerrado dominado por el factor no solo del engaño también la sorpresa y la candidez de la abuela ansiosa o feliz, o ambas emociones a la vez, de ser visitada y que la lleva a ser devorada en un santiamén facilitando e este **lobo malo** la ocasión de abalanzarse *sobre Caperucita Roja* y comérsela tranquilamente.

Estos desplazamientos hacia espacios cerrados, no públicos, desconocidos, inseguros, acentuados por la atmósfera de desconfianza para el lector no para los personajes cumplen su propósito y permite a Charles Perrault cerrar la obra con la moraleja, que, escrita en verso califica e inmortaliza en el último verso al lobo en toda fuerza simbólica: **fero**.

Personajes tipo sin evolución ,lineales casi predecibles y emblemáticos quedan inmortalizados y vueltos iconos universales; subtemas como la familia, el rol de los padres, la incapacidad de protección, la mujer medieval se vuelven hoy en profundas reflexiones; el tiempo lineal, cronológico, apertura y cierre clásicos, perceptible delimitación de la estructura del cuento, narrador omnisciente y más colaboran en la trascendencia de esta mínima y grande obra de la LIJ de todos los tiempos y que afianza la idea del cuidado y desconfianza al encuentro con desconocidos, si el espacio como preámbulo de la narración no concentrara su fuerza en el desplazamiento constante para convertir a **Caperucita Roja** en el cuento ancestral mejor disfrutado por todos **más allá del lobo feroz**.

Conclusiones

“*Caperucita Roja más allá del lobo feroz*” ofrece la oportunidad de retomar el cuento registrado bajo la autoría de Charles Perrault en [1697 presenta](#) la necesidad de enseñar desde la deconstrucción de las categorías del género épico.

Como casi todo texto de tradición popular integra seductoramente la realidad y la fantasía de la mano de personajes tipos, fáciles de reconocer, memorizar y que no son la única categoría narratológica que funciona en la manifestación de la violencia y ferocidad partiendo del primer punto recurrente que señala Vladímir Yákovlevich Propp.

Personajes tipo sin evolución, emblemáticos vueltos iconos universales; subtemas como la familia, el rol de los padres, la incapacidad de protección, la mujer medieval; el tiempo lineal, cronológico, narrador omnisciente interesado en un mensaje muy puntual y más convocan hoy a profundas reflexiones en la mirada hacia una diferente o nueva trascendencia de esta mínima y grande obra de la LIJ de todos los

tiempos y convertir a **Caperucita Roja** en el cuento ancestral mejor disfrutado por todos, **más allá del lobo feroz.**

Referencias Bibliográficas

- Bettelheim, B. (2006). *Psicoanálisis de los cuentos de hadas*. Colección Ares y Mares. Barcelona: Editorial Crítica.
- García Alzola, E (1975). *Lengua y Literatura*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- García Pers y otros (2000), *Acerca de la literatura infantil*, La Habana. Editorial Pueblo y Educación.
- Heidegger, M. (1972) *La superación de la metafísica*. Disponible en:http://www.heideggeriana.com.ar/textos/superacion_metafisica.htm
- V. P. (1971), *Morfología del cuento*, Madrid, Fundamentos.

Declaración de conflicto de interés y conflictos éticos

La autora declara que este manuscrito es original, no contiene elementos clasificados ni restringidos para su divulgación ni para la institución en la que se realizó y no han sido publicados con anterioridad, ni están siendo sometidos a la valoración de otra editorial.

El autor es responsables del contenido recogido en el artículo y en él no existen plagios, conflictos de interés ni éticos.

Contribuciones del autor

Amelia María Rodríguez Fleitas: redacción del artículo, fundamentos teóricos, diseño de la metodología, diseño del artículo, fundamentos teóricos metodológicos y todo el tratamiento estadístico e informático.

